

Legislative Decree No. (3) of 1972 Regarding Judicial Fees

Amended by:

- Law No. (24) of 2016 regarding amending some provisions of Legislative Decree No. (3) of 1972 regarding Judicial Fees.
- Legislative Decree No.(10) of 1988 regarding amending some provisions of Legislative Decree NO.(3) of 1972 regarding Judicial Fees.
- Legislative Decree No.(9) of 1983 regarding amending some provisions of Legislative Decree NO.(3) of 1972 regarding Judicial Fees.

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st January 2024

مرسوم بقانون رقم (3) لسنة 1972 بشأن الرسوم القضائية

معدل بموجب التالي:

- القانون رقم (24) لسنة 2016 بتعديل بعض أحكام المرسوم بقانون رقم (3) لسنة 1972 بشأن الرسوم القضائية.
- مرسوم بقانون رقم (10) لسنة 1988 بتعديل المرسوم بقانون رقم (3) لسنة 1972 بشأن الرسوم القضائية.
- مرسوم بقانون رقم (9) لسنة 1983 بتعديل جداول الرسوم الملحقه بالمرسوم بقانون رقم (3) لسنة 1972 بشأن الرسوم القضائية.

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يناير 2024

Legislative Decree No. (3) of 1972
Regarding Judicial Fees

مرسوم بقانون رقم (3) لسنة 1972
بشأن الرسوم القضائية

We, Isa bin Salman Al Khalifa, Emir of the State of Bahrain,

نحن عيسى بن سلمان آل خليفة أمير دولة البحرين،

Having reviewed the Emiri Decree No. (2) of 1971 regarding the Administrative Reorganization of the State,

بعد الاطلاع على المرسوم الأميري رقم (2) لسنة 1971 بإعادة التنظيم الإداري للدولة،

And the Civil and Commercial Procedures Law No. (12) of 1971,

وعلى قانون المرافعات المدنية والتجارية رقم (12) لسنة 1971،

And the Announcement No. (52) of 1365 H regarding Court Fees,

وعلى الإعلان رقم (52) لسنة 1365 هـ بشأن رسوم المحاكم،

And the Bahraini Labor Law of 1957, as amended,

وعلى قانون العمل البحريني لسنة 1957 وتعديلاته،

And upon the proposal of the Minister of Justice,

وبناء على عرض وزير العدل،

And after approval of the Council of Ministers,

وبعد موافقة مجلس الوزراء،

Hereby Decreed the Following Law:

رسمنا بالقانون الآتي:-

Chapter One

الباب الأول

General Provisions

أحكام عامة

Article 1

مادة 1

It is not permissible to initiate any judicial procedure - before the courts - except after collecting the due fees in advance, in accordance with the fee categories indicated in the tables attached to this law, with the exception of procedures related to criminal cases.

لا يجوز مباشرة أي إجراء قضائي - أمام المحاكم - إلا بعد تحصيل الرسم المستحق عليه مقدما، وذلك وفقا لفئات الرسوم المبينة في الجداول المرافقة لهذا القانون وذلك فيما عدا الإجراءات الخاصة بالقضايا الجزائية.

Article 2

مادة 2

All fees paid in connection with cases or judicial procedures, that are pending before the courts at the time of enforcing this law shall be deemed paid in full if they are paid in accordance with the applicable fee categories at the time of payment.

تعتبر جميع الرسوم التي دفعت عن الدعاوى أو الإجراءات القضائية التي تكون قائمة أمام المحاكم وقت نفاذ هذا القانون، إنها مدفوعة بتمامها إذا كانت قد سددت وفقا لفئات الرسوم المعمول بها عند الدفع.

Article 3

مادة 3

Without prejudice to the provisions of prescribed fees for the execution of judgments, the fees imposed shall include all judicial procedures from filing the case until the issuance and notification of the judgment

مع عدم الإخلال بأحكام الرسوم المقررة على تنفيذ الأحكام، تشمل الرسوم المفروضة جميع الإجراءات القضائية من بدء رفع الدعوى إلى حين صدور الحكم فيها وتبليغه.

Article 4

Without prejudice to the provisions of Civil and Commercial Procedures Law, the claimant shall pay the full fees of the case, appeal, or the request to perform any judicial procedures. The Cases Registration Office shall refuse to accept the case, appeal or request unless the fees are paid in full.

Article 5

No fee incurred due to the application of the provisions of this Law shall be refunded.

Article 6

Subject to the provisions of Article (197) of the Civil and Commercial Procedures Law, the fees and expenses shall be collected from the convicted person, including the expenses and fees for executing the judgment.

Article 7

The fees determined by this Law shall be due on the cases filed by the state's Ministries and its Ministerial departments. The fees are also due on copies of judgments and judicial papers asked by the aforementioned authorities.

Chapter Two

Case Estimation Rules

Article 8

The following rules shall be taken into consideration on estimating the case value:

1. The value of the case is essential when assessing its value.
2. The additions due on the day of filing the case shall be added to the original application.
3. Cases that need to value a property in order to obtain its estimation shall be estimated according to the documents submitted by the litigants or by a court appointed expert for this purpose. If the case relates to a usufruct right or the right to the title of the property, the value of the case shall be estimated by half value of the property.
4. Cases regarding eviction or lease termination shall be estimated on the basis of the value of the annual rent of the property.

مادة 4

مع عدم الإخلال بأحكام قانون المرافعات المدنية والتجارية يلزم المدعى بأداء كامل الرسوم المستحقة على الدعوى أو الطعن أو الطلب باتخاذ أية إجراءات قضائية، وعلى قسم تسجيل الدعاوى أن يرفض قبول لائحة الدعوى أو الطعن أو الطلب ما لم تدفع الرسوم كاملة.

مادة 5

لا يرد أي رسم حصل بالتطبيق لأحكام هذا القانون.

مادة 6

مع مراعاة أحكام المادة 197 من قانون المرافعات المدنية والتجارية تحصل من المحكوم عليه الرسوم والمصاريف المحكوم بها في الدعوى بما في ذلك مصاريف ورسوم تنفيذ الحكم.

مادة 7

تستحق الرسوم المقررة في هذا القانون على الدعاوى التي ترفعها وزارات الدولة وإداراتها. وكذلك تستحق الرسوم على صور الأحكام والأوراق القضائية التي تطلبها الجهات السالفة الذكر.

الباب الثاني

قواعد تقدير الدعوى

مادة 8

يعتد في تقدير قيمة الدعوى في أحكام هذا القانون بالقواعد التالية:

1. العبرة في تقدير الدعوى بقيمة المطلوب فيها.
2. تضاف إلى الطلب الأصلي ملحقاته وتوابعه المستحقة يوم رفع الدعوى.
3. الدعاوى التي يرجع في تقدير قيمتها إلى قيمة العقار يكون تقدير هذه القيمة بحسب المستندات التي تقدم من الخصوم أو بواسطة خبير تعينه المحكمة لهذا الغرض. وإذا كانت الدعوى متعلقة بحق انتفاع أو بالرقبة، قدرت باعتبار نصف قيمة العقار.
4. دعاوى إخلاء المأجور أو فسخ عقد الإيجار تقدر قيمتها على أساس قيمة الأجرة السنوية للمأجور.

- | | |
|--|--|
| <p>5. Signature authenticity cases and original forgery cases are valued at the value of the rights mentioned in the paper that requires judging the validity of its signature.</p> <p>6. If the case is for requesting, annulling or terminating a contract, then its value is estimated at the value of the contract, as for allowance contracts, the cases are estimated at the value of the largest allowance.</p> <p>7. If the case is filed by one or more persons against one or more persons as per one legal cause, the assessment shall be based on the total case value without regards to the individual shares.</p> | <p>5. دعاوى صحة التوقيع ودعاوى النزوير الأصلية تقدر قيمتها بقيمة الحق المثبت في الورقة المطلوب الحكم بصحة التوقيع عليها أو بتزويرها.</p> <p>6. إذا كانت الدعوى بطلب عقد أو إبطاله أو فسخه تقدر قيمتها بقيمة المعقود عليه وبالنسبة لعقود البديل تقدر الدعوى بأكبر البدلين قيمة</p> <p>7. إذا كانت الدعوى مرفوعة من واحد أو أكثر على واحد أو أكثر بمقتضى سبب قانوني واحد كان التقدير باعتبار قيمة المدعى به بتمامه بغير التفات إلى نصيب كل منهم فيه.</p> |
|--|--|

Article 9

If the case is a request that cannot be assessed as per the precedent rules, it shall be considered of unknown value, unless the law stipulates otherwise.

The following cases and requests in particular are considered of unknown value:

1. Cases related to the right of the stream water, the right of passage, the right to drink, and cases of over-viewing and breach of the neighbor's privacy.
2. Requesting precautionary or temporary measures, ban on travel, request for receivership, and cases related to the validity of seizure.
3. Cases related to personal status, other than requesting alimony, financial consequences of marriage, inheritance, and validity of wills and endowments.
4. Bankruptcy cases.
5. Execution orders on unknown value of the arbitrators' awards.
6. Cases for interpreting or correcting of the judgments.
7. Requesting ratification of a mutual consent division
8. Cases of possession restitution and restraining interference with possession.

Chapter Three

Amending, Postponing and Exempting Judicial Fees

Article 10

The categories of fees are determined and modified by a decree from the Minister of Justice, upon the approval of the Council of Ministers, not exceeding (3%) of the financial case's value that exceeds three thousand Dinars. In all cases, the fees may not exceed a maximum of two hundred thousand Dinars,

مادة 9

إذا كانت الدعوى بطلب غير قابل للتقدير بحسب القواعد المقدمة اعتبرت مجهولة القيمة وذلك ما لم ينص القانون على خلاف ذلك.

ويعتبر من الدعاوى والطلبات المجهولة القيمة على وجه الخصوص ما يلي

1. الدعاوى الخاصة بحق المسيل وبحق المرور وبحق الشرب، ودعاوى المظل وكشف الجار.
2. طلبات اتخاذ الإجراءات التحفظية أو الوقائية أو المنع من السفر أو طلب وضع الحراسة القضائية والدعاوى المتعلقة بصحة الحجز.
3. الدعاوى المتعلقة بالأحوال الشخصية فيما عدا الدعاوى المتعلقة بطلب النفقة أو الآثار المالية المترتبة على الزواج والدعاوى المتعلقة بالتركات وصحة الوصية والوقف.
4. دعاوى الإفلاس.
5. وضع أمر التنفيذ على أحكام المحكمين المجهولة القيمة.
6. دعاوى تفسير الأحكام أو تصحيحها.
7. طلب التصديق على القسمة بالتراضي.
8. دعاوى إعادة اليد ومنع التعرض.

الباب الثالث

تعديل الرسوم القضائية وتأجيلها والإعفاء منها

مادة 10

تُحدّد فئات الرسوم وتعدّل بقرار من وزير العدل، بعد موافقة مجلس الوزراء، بما لا يجاوز (3%) من قيمة المطالبة المالية التي يزيد مقدارها على ثلاثة آلاف دينار. وفي كل الأحوال لا يجوز أن تتجاوز قيمة الرسوم مائتي ألف دينار كحد أقصى، ويجوز لوزير

and the Minister of Justice, or whoever he delegates, may postpone or exempt all or part of the judicial fees for anyone proved cannot afford to pay.

Article 11

The fees exemption is personal and its effect shall not pass on to the heirs of the exempted person or whoever replaces him, and they shall obtain a new exemption unless the Minister of Justice considers continuing with such exemption for the heirs.

Article 12

If the exempted person was proven to be capable of paying during the course of the case, then the Minister of Justice may annul this exemption at the request of the Courts' General Registrar.

Article 13

In case of the judgment was issued in favor of a fee-exempted person, the court clerk shall then prepare a list of all payable fees regarding all the procedures taken in the case and shall submit it to the Court of Execution to collect the fees from the convicted person since it is considered a privileged debt to be collected from his assets before all other debts.

Article 14

Announcement No. (52) of 1365 H regarding court fees, and every provision contained in any other law whose provisions conflict with this law, shall be cancelled.

Article 15

The Minister of Justice shall implement the provisions of this Law. It shall be enforced from the date of its publication in the Official Gazette.

The Emir of the State of Bahrain
Isa bin Salman Al Khalifa

Issued in the Riffa Palace
Date: 23 Muharram 1392 H
Corresponding to: 9 March 1972

العدل أو لمن يفوضه أن يؤجل أو يعفي من الرسوم القضائية كليها أو بعضها من يثبت عجزه عن دفعها.

مادة 11

الإعفاء من الرسوم شخصي لا يتعدى أثره إلى ورثة المعفى أو من يحل محله، ويجب على هؤلاء الحصول على قرار جديد بالإعفاء، إلا إذا رأى وزير العدل استمرار الإعفاء بالنسبة للورثة.

مادة 12

إذا ثبت اقتدار المعفى أثناء سير الدعوى، جاز لوزير العدل أن يبطل هذا الإعفاء بناء على طلب المسجل العام للمحاكم.

مادة 13

إذا صدر حكم في الدعوى لصالح المعفى من الرسوم، وجب على كاتب المحكمة أن يعد كشفاً بجميع الرسوم المستحقة على جميع الإجراءات المتخذة في الدعوى وأن يقدمه لمحكمة التنفيذ لتحصيل الرسوم من المحكوم عليه باعتبارها ديناً ممتازاً يستوفي بالأولوية من أمواله قبل ما عداها من ديونه الأخرى.

مادة 14

يلغى العمل بالإعلان رقم (52) لسنة 1365هـ بشأن رسوم المحاكم، وكل حكم ورد في أي قانون آخر تتعارض أحكامه مع هذا القانون.

مادة 15

على وزير العدل تنفيذ أحكام هذا القانون، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

أمير دولة البحرين
عيسى بن سلمان آل خليفة

صدر في قصر الرفاع
بتاريخ 23 محرم 1392
الموافق 9 مارس 1972

Fee Tables

Table No. 1

First: Estimating the case fees

1. **Proportional Fees:** In known value cases, a proportional fee shall be imposed from the value of the amounts requested for ruling in accordance with the percentages specified in Table No. (2) so that the fee does not exceed two thousand Dinars. All fifty fils fractions contained in the original fee charged, according to the value, shall be considered fifty fils and shall be collected on this basis.
2. **Fixed Fees:** With the exception of personal status cases related to family, bankruptcy, and dividing common property, a fixed fee of ten Dinars shall be imposed in cases of unknown value.
3. **Additional Fees:** In addition to the fees stipulated in preceding paragraphs (1) and (2), an additional fee of 300 fils shall be imposed on statement of claim, appeal, or request, and another 300 fils as a fee for serving summons.

Second: Method of Estimating Fees

1- Fees in the Case of Modifying Requests

- A. If the request in the case of unknown value was modified during its progress to a request of known value case or vice versa, and a preliminary or final judgment in the case had not been previously issued in a subsidiary matter, then the larger fee of the proportional fee or the fixed fee shall be imposed.
- B. If, prior to the amendment, a definitive judgment was issued in a matter, with the exception of issues of jurisdiction or a preliminary judgment on the subject matter, then a new fee shall be imposed on the request.

2- Fees in the Case of Multiple Requests

- A. If a single case includes several requests of known value arising from one document or one legal reason, then the fee shall be estimated with consideration to the group of requests.
- B. If they are arising from different legal documents or causes of action, then the fee is estimated with consideration to each document or cause separately.
- C. If the case includes requests of unknown value, the fee shall be taken on each of them independently, unless there is a connection between them that combines them in a single request. In such case, one fee shall be due for these requests.
- D. If some of the case requests are of known value and others are unknown, the fee shall be imposed on each request, unless these requests are all based on one legal reason, then the larger of the two fees shall be taken.
- E. In the event that there are dependent requests to some of the original requests, then the larger fee shall be due.

جداول الرسوم

جدول رقم 1

أولاً: تقدير رسوم الدعوى

1. **الرسوم النسبية:** يفرض في الدعوى معلومة القيمة رسم نسبي من قيمة المبالغ التي يطلب الحكم بها وذلك وفقاً للنسب المبينة في الجدول رقم (2) بحيث لا يتجاوز الرسم ألفي دينار. وجميع كسور الخمسين فلسا الواردة في أصل الرسم المستوفى حسب القيمة تعتبر خمسين فلسا وتستوفى على هذا الأساس.
2. **الرسوم الثابتة:** فيما عدا دعوى الأحوال الشخصية المتعلقة بالأسرة ودعوى الإفلاس وقسمة الأموال الشائعة يفرض في الدعوى مجهولة القيمة رسم ثابت قدره عشرة دنانير.
3. **الرسوم الإضافية:** يفرض بالإضافة إلى الرسوم المقررة في الفقرتين 1، 2 السابقتين رسم إضافي قدره 300 فلس على ورقة لائحة الدعوى أو الطعن أو الطلب و300 فلس أخرى كرسوم للاحضاريات.

ثانياً: كيفية تقدير الرسوم

1- الرسوم في حالة تعديل الطلبات

- أ. إذا عدل الطلب في الدعوى مجهولة القيمة أثناء سيرها إلى طلب معلوم القيمة أو العكس ولم يكن قد سبق صدور حكم تمهيدي في الدعوى أو حكم قطعي في مسألة فرعية فرض أكبر الرسمين، الرسم النسبي أو الرسم الثابت.
- ب. فإذا صدر قبل التعديل حكم قطعي في مسألة فرعية، عدا مسائل الاختصاص أو حكم تمهيدي في الموضوع، فرض رسم جديد على الطلب.

2- الرسوم في حالة تعدد الطلبات

- أ. إذا اشتملت الدعوى الواحدة على طلبات متعددة معلومة القيمة ناشئة عن سند واحد أو سبب قانوني واحد قدر الرسم باعتبار مجموعة الطلبات.
- ب. فإن كانت ناشئة عن سندات أو أسباب قانونية مختلفة قدر الرسم باعتبار كل سند أو سبب على حدة.
- ج. إذا اشتملت الدعوى على طلبات مجهولة القيمة أخذ الرسم على كل منها بصفة مستقلة ما لم يكن بينها ارتباط يجعلها في حكم الطلب الواحد، ففي هذه الحالة يستحق بالنسبة لهذه الطلبات رسم واحد.
- د. إذا كانت بعض طلبات الدعوى معلومة القيمة وبعضها الآخر غير مقدر القيمة فرض الرسم على كل طلب منها ما لم تكن هذه الطلبات مستندة جميعها إلى سبب قانوني واحد فيؤخذ بأكبر الرسمين.
- هـ. في حالة وجود طلبات تبعية لبعض الطلبات الأصلية يستحق أكبر الرسمين

- F. The additional requests shall be added to the original requests, and the fee shall be calculated on the total of them.
- G. The fees collected for interlocutory cases and counter cases presented by the defendant shall be the same fees collected as if they were the subject of a single case.
- H. If a person involved in the case joined the claimant and has separate requests, then a fee shall be applicable on for these requests.

3- Fees Regarding Personal Status Cases Related to Family Rights

- A. A fixed fee of two Dinars is applicable regarding personal status cases related to family rights.

4- Fees Regarding Bankruptcy Cases

- A. A fixed fee of ten Dinars is applicable in bankruptcy cases or in preventative settlement requests. This fee includes judicial procedures until either the end of the bankruptcy or preventive composition procedures.
- B. With regards to distributing the bankrupt person's assets among the creditors, in addition to the amounts pledged to be paid by the debtor in the settlement contract, a determined proportional fee shall be applicable on the total sum.

5- Fees on Cases Related to the Division of Common Funds

- A. A fixed fee of ten Dinars is applicable on requests for approval of partition by mutual consent.
- B. Proportion of the fees are reduced to one-fourth on division cases between partners in case a dispute arises between them regarding the division of common funds.

6- Fees Regarding Inheritance

- A. A fixed fee of two Dinars is applicable for opening an Inheritance Dossier file of the deceased if the application was submitted by the heirs or by any other government agency.
- B. A fixed fee of one Dinar is applicable regarding each of the following requests:
1. Requesting seals on the inheritance assets and its inventory and requesting to lift the stamps.
 2. Requesting the appointment of an inheritance trustee dismissing him, or replacing him, and appointing the estate administrators, or confirming or appointing will executors.
- C. With regards to the net estate, a proportional fee reduced to a quarter, estimated on the basis of its value shall be applicable, and the fees are collected before distributing the estate inheritance to the heirs.

7- Case Fees Related to a Will or Endowment

و. تضم الطلبات الإضافية إلى الطلبات الأصلية ويحسب الرسم على مجموعها.

ز. يستوفى عن الطلبات العارضة والدعاوى المتقابلة التي تقدم من المدعى عليه الرسم الذي يستوفى فيما لو كانت موضوع دعوى منفردة.

ح. إذا كان للمتدخل في الدعوى منضمًا إلى المدعى، طلبات مستقلة، استحق الرسم على هذه الطلبات.

3- رسوم دعاوى الأحوال الشخصية المتعلقة بحقوق الأسرة

يفرض في دعاوى الأحوال الشخصية المتعلقة بحقوق الأسرة رسم ثابت قدره ديناران .

4- رسوم دعاوى الإفلاس

أ. يفرض رسم ثابت قدره عشرة دنانير في دعاوى الإفلاس أو طلبات الصلح الواقي من الإفلاس. ويشمل هذا الرسم الإجراءات القضائية حتى انتهاء التفليسة أو إجراءات الصلح الواقي من الإفلاس.

ب. أما توزيع أموال المفلس بين الدائنين وكذلك المبالغ التي تعهد المدين بسدادها في عقد الصلح فتفرض فيها الرسوم النسبية المقررة بالنسبة لمجموع هذه المبالغ.

5- الرسوم على الدعاوى الخاصة بقسمة الأموال الشائعة

أ. يفرض رسم ثابت قدره عشرة دنانير على طلبات التصديق على القسمة بالتراضي.

ب. تخفض الرسوم النسبية إلى الربع في دعاوى القسمة بين الشركاء في حالة قيام النزاع بينهم على قسمة الأموال الشائعة.

6- الرسوم في مواد التركات

أ. يستوفى رسم ثابت قدره ديناران على طلب افتتاح تركات المتوفين إذا كان الطلب مقدمًا من الورثة، أو من أية جهة حكومية أخرى.

ب. يفرض رسم ثابت قدره دينار واحد في كل من الطلبات الآتية:

1. طلب وضع الأختام على أموال التركة وجردها وطلب رفع الأختام.

2. طلب تعيين مصف للتركة أو عزله أو استبدال غيره به وتعيين مديري التركات أو تثبيت منقذي الوصية أو تعيينهم.

ج. أما صافي أموال التركة فتفرض عليها رسوم نسبية مخفضة إلى الربع مقدرة على أساس قيمتها وتحصل الرسوم قبل توزيع أموال التركة على الورثة.

7- الرسوم الخاصة بالدعوى المتعلقة بالوصية أو الوقف

The proportionate fees are reduced by half in the following cases:

- A. Cases related to the validity or invalidity of the will, given the value of the inherited estate.
- B. Cases related to the validity or invalidity of the endowment, given the value claimed.

8- Fees for Appealing of judgments

- A. Fees shall be reduced to a quarter in the following cases:
 1. Objection to the judgment in absentia.
 2. The objection of a person from outside the dispute regarding a judgment issued in its regard.
 3. Appealing of the judgment; and the fee shall be completed if the Court of Appeal issues a judgment regarding the case, but if the judgment was issued by the Court of Execution, then a fixed fee of five dinars shall be applicable for its appeal.
- B. A fixed fee of five Dinars is applicable regarding the request to reconsider the case, and if the court issues a decision on the matter, then the fee due to its regard shall be completed.

9- Fees for Returning to a Case

- A. A fixed fee of three Dinars shall be applicable in the event of returning to the case after the judgment has been passed to drop it, provided that its subject matter or litigation parties do not change.
- B. A new fee shall be applicable if the case is returned after a judgment had been issued considering it void.
- C. A new fee shall be applicable if the case is returned to after a judgment had been issued dismissing the dispute or returning to the case after a judgment had been issued to discontinue the dispute.

10- Fees on Copies of Judgments and Judicial Papers

- A. A fixed fee of five hundred fils shall be charged for each copy of judgment included in the executive form, other than that, a fixed fee of 750 fils shall be charged for each of copy of judgments authorized to be given to the concerned parties.
- B. A fixed fee of two hundred fils shall be charged for each sheet of court session minutes, execution minutes, testimonies, reports of experts, minutes of their work, inventory minutes, notification papers, copies of judgment announcements, minutes of seizure and other case papers.

11- Fees on Arbitrators' Awards

- A. A proportional fee of (1/4) % of the amount awarded by arbitrators shall be imposed for a request to enforce the arbitration award in accordance with the provisions of Article (241) of the Civil and Commercial Procedures.

تخفيض الرسوم النسبية إلى النصف في الأحوال الآتية:

- أ. الدعاوى المتعلقة بصحة الوصية أو بطلانها باعتبار قيمة المال الموصى به.
- ب. الدعاوى المتعلقة بصحة الوقف أو بطلانه باعتبار قيمة المدعى به.

8- رسوم الطعن في الأحكام

أ. تخفيض الرسوم إلى الربع في الأحوال الآتية:
الاعتراض على الحكم الغيابي.

اعتراض الخارج عن الخصومة على الحكم الصادر فيها.

الطعن في الحكم بطريق الاستئناف، فإذا فصلت محكمة الاستئناف في موضوع الدعوى استكمل الرسم المستحق عنه، أما إذا كان الحكم صادراً من محكمة التنفيذ فيفرض في استئنافه رسم ثابت قدره خمسة دنانير.

ب. أما بالنسبة لطلب إعادة النظر في المحاكمة، فيفرض فيها رسم ثابت قدره خمسة دنانير، فإذا فصلت المحكمة في الموضوع استكمل الرسم المستحق على الموضوع.

9- الرسوم المقررة على العودة إلى الدعوى

أ. يفرض رسم ثابت قدره ثلاثة دنانير في حالة الرجوع إلى الدعوى بعد الحكم فيها بالشطب، بشرط ألا يتغير موضوعها أو أطراف الخصومة فيها.

ب. يفرض الرسم من جديد في حالة الرجوع إلى الدعوى بعد الحكم فيها باعتبارها كأن لم تكن.

ج. يفرض الرسم من جديد في حالة العودة إلى الدعوى بعد الحكم فيها بسقوط الخصومة، أو العودة إلى الدعوى بعد الحكم فيها بترك الخصومة.

10- الرسوم على صورة الأحكام والأوراق القضائية

أ. يحصل رسم ثابت قدره خمسمائة فلس على صور الأحكام المشمولة بالصيغة التنفيذية وفيما عدا ذلك يحصل رسم ثابت قدره 750 فلساً على صور الأحكام المرخص في إعطائها لدوي الشأن.

ب. يحصل رسم ثابت قدره مائتا فلس على كل ورقة من صور من محاضر الجلسات ومحاضر التنفيذ والشهادات وتقارير الخبراء ومحاضر أعمالهم ومحاضر الجرد وأوراق التبليغ وصور إعلان الأحكام ومحاضر الحجز وغير ذلك من أوراق الدعوى.

11- الرسوم على أحكام المحكمين

أ. فرض على طلب وضع الأمر بتنفيذ حكم المحكمين وفقاً لأحكام المادة 241 من قانون المرافعات المدنية والتجارية رسم نسبي قدره 1/4 % من المبالغ المحكوم بها في حكم المحكمين.

- B. A Proportional fee to the claimed amounts shall be imposed on requests to nullify the arbitrators' final award in the cases stipulated in Article (243) of the Civil and Commercial Procedures Law.

12- Fees for Requesting the Execution of Judgments and Orders Issued in a Foreign Country

Requesting the execution of judgments and orders issued in a foreign country in accordance with the provisions of Article (252) of the Civil and Commercial Procedures Law shall be charged a proportional fee of 1% of the value of the amounts awarded or fixed in the bond.

13- Execution Fee

A fixed fee of one Dinar shall be applicable on applications submitted to the Court of Execution and that related to the implementation of:

- Judgments and decrees issued by courts of all kinds and degrees.
- Arbitral awards included in the executive version of the competent court.
- Official documents included in the executive version.
- Judgments and decrees issued in a foreign country.
- Official documents issued in a foreign country.

14- Fees for Disputes Before the Special Court

A fixed fee of five Dinars shall be applicable on disputes filed before the Special Court under Article (23) of the Regulation of the Judiciary.

15- Fees for Civil Cases in Criminal Matters

The provisions of judicial fees and the categories specified therein shall apply to civil cases filed before the criminal courts, taking into consideration the following:

- The civil rights litigator shall pay the due fee in advance as soon as he submits his case.
- If the criminal court refers the litigants to the competent civil court or reject proceeding of the case before the criminal courts, then no fee shall be charged once again upon presenting the case before the civil court.

16- Fees for Labor Cases

Subject to Article (13) of the Judicial Fees Law, labor cases filed by the worker against the employer shall be exempted from the fees.

ب. يفرض على طلب بطلان حكم المحكمين في الأحوال المنصوص عليها في المادة 243 من قانون المرافعات المدنية والتجارية الرسوم النسبية على قيمة المبالغ المدعى بها.

12- الرسوم على طلب تنفيذ الأحكام والأوامر الصادرة في بلد أجنبي

يفرض على طلب تنفيذ الأحكام والأوامر الصادرة في بلد أجنبي وفقا لأحكام المادة 252 من قانون المرافعات المدنية والتجارية رسم نسبي قدره 1 % من قيمة المبالغ المحكوم بها أو الثابتة في السند.

13- رسوم التنفيذ

يفرض رسم ثابت قدره دينار واحد على الطلبات التي تقدم إلى محكمة التنفيذ والتي تتعلق بتنفيذ:

- الأحكام والقرارات الصادرة من المحاكم على اختلاف أنواعها ودرجاتها.
- أحكام المحكمين المشمولة بالصيغة التنفيذية من المحكمة المختصة.
- السندات الرسمية المشمولة بالصيغة التنفيذية.
- الأحكام والقرارات الصادرة في بلد أجنبي.
- السندات الرسمية المحررة في بلد أجنبي.

14- رسوم المنازعات المعروضة على المحكمة الخاصة

يفرض في المنازعات التي تعرض على المحكمة الخاصة المنصوص عليها في المادة 23 من قانون تنظيم القضاء رسم ثابت قدره خمسة دنانير.

15- رسوم الدعاوى المدنية في القضايا الجزائية

تنطبق نصوص الرسوم القضائية والفئات المحددة فيه على الدعاوى المدنية التي ترفع إلى المحاكم الجزائية مع مراعاة ما يلي:

- يلزم المدعى بالحقوق المدنية بأداء الرسم المستحق مقدما بمجرد الادعاء بذلك.
- إذا أحالت المحكمة الجزائية الخصوم إلى المحكمة المدنية المختصة أو قضت بعدم قبول السير فيها أمام المحاكم الجزائية، لا يحصل رسم جديد مقدما عند الالتجاء إلى المحكمة المدنية.

16- رسوم الدعاوى العمالية

مع مراعاة المادة 13- من قانون الرسوم القضائية تعفى من الرسوم الدعاوى العمالية التي يرفعها العامل على رب العمل.

Table No. 2
Defining the Proportional Fee Categories

جدول رقم 2
بتحديد فئات الرسوم النسبية

If the amount or value exceeds		Not exceed		Due fee	
Dinar	Fils	Dinar	Fils	Dinar	Fils
-	-	-	500	-	040
-	500	1	-	-	075
1	-	1	500	-	115
1	500	2	-	-	150
2	-	2	500	-	190
2	500	3	-	-	225
3	-	3	500	-	265
3	500	4	-	-	300
4	-	4	500	-	340
4	500	5	-	-	375
5	-	5	500	-	415
6	500	7	-	-	525
7	-	7	500	-	565
7	500	8	-	-	600
8	-	8	500	-	640
8	500	9	-	-	675
9	-	9	500	-	715
9	500	10	-	-	750
10	-	11	-	-	825
11	-	12	-	-	900
12	-	13	-	-	975
13	-	14	-	1	050
14	-	15	-	1	125
15	-	16	-	1	200
16	-	17	-	1	275
19	-	20	-	1	500
20	-	21	-	1	575

الرسم المستحق		ولا يتجاوز		عندما يكون المبلغ أو القيمة يتجاوز	
دينار	فلس	دينار	فلس	دينار	فلس
-	040	-	500	-	-
-	075	1	-	-	500
-	115	1	500	1	-
-	150	2	-	1	500
-	190	2	500	2	-
-	225	3	-	2	500
-	265	3	500	3	-
-	300	4	-	3	500
-	340	4	500	4	-
-	375	5	-	4	500
-	415	5	500	5	-
-	525	7	-	6	500
-	565	7	500	7	-
-	600	8	-	7	500
-	640	8	500	8	-
-	675	9	-	8	500
-	715	9	500	9	-
-	750	10	-	9	500
-	825	11	-	10	-
-	900	12	-	11	-
-	975	13	-	12	-
1	050	14	-	13	-
1	125	15	-	14	-
1	200	16	-	15	-
1	275	17	-	16	-
1	500	20	-	19	-
1	575	21	-	20	-

If the amount or value exceeds		Not exceed		Due fee	
Dinar	Fils	Dinar	Fils	Dinar	Fils
21	-	22	-	1	650
22	-	23	-	1	725
23	-	24	-	1	800
24	-	25	-	1	875
25	-	26	-	1	950
26	-	27	-	2	025
27	-	28	-	2	100
28	-	29	-	2	175
29	-	30	-	2	250
30	-	31	-	2	325
31	-	32	-	2	400
32	-	33	-	2	475
33	-	34	-	2	550
34	-	35	-	2	625
35	-	36	-	2	700
36	-	37	-	2	775
37	-	37	-	2	850
38	-	39	-	2	925
39	-	40	-	3	-
40	-	41	-	3	075
41	-	42	-	3	150
42	-	43	-	3	225
43	-	44	-	3	300
44	-	45	-	3	375
45	-	46	-	3	450
46	-	47	-	3	525
47	-	48	-	3	600
48	-	49	-	3	675
49	-	50	-	3	750
50	-	51	-	3	825

الرسم المستحق		ولا يتجاوز		عندما يكون المبلغ أو القيمة يتجاوز	
دينار	فلس	دينار	فلس	دينار	فلس
1	650	22	-	21	-
1	725	23	-	22	-
1	800	24	-	23	-
1	875	25	-	24	-
1	950	26	-	25	-
2	025	27	-	26	-
2	100	28	-	27	-
2	175	29	-	28	-
2	250	30	-	29	-
2	325	31	-	30	-
2	400	32	-	31	-
2	475	33	-	32	-
2	550	34	-	33	-
2	625	35	-	34	-
2	700	36	-	35	-
2	775	37	-	36	-
2	850	37	-	37	-
2	925	39	-	38	-
3	-	40	-	39	-
3	075	41	-	40	-
3	150	42	-	41	-
3	225	43	-	42	-
3	300	44	-	43	-
3	375	45	-	44	-
3	450	46	-	45	-
3	525	47	-	46	-
3	600	48	-	47	-
3	675	49	-	48	-
3	750	50	-	49	-
3	825	51	-	50	-

If the amount or value exceeds		Not exceed		Due fee	
Dinar	Fils	Dinar	Fils	Dinar	Fils
51	-	52	-	3	900
52	-	53	-	3	975
53	-	54	-	4	050
54	-	55	-	4	125
55	-	56	-	4	200
56	-	57	-	4	275
57	-	58	-	4	350
58	-	59	-	4	425
59	-	60	-	4	500
60	-	61	-	4	575
61	-	62	-	4	650
62	-	63	-	4	725
63	-	64	-	4	800
64	-	65	-	4	875
65	-	66	-	4	950
66	-	67	-	5	025
67	-	68	-	5	100
68	-	69	-	5	175
69	-	70	-	5	250
70	-	71	-	5	325
71	-	72	-	5	400
72	-	73	-	5	475
73	-	74	-	5	550
74	-	75	-	5	625
75	-	76	-	5	700
76	-	77	-	5	775
77	-	78	-	5	850
78	-	79	-	5	925
79	-	80	-	6	-
80	-	81	-	6	075

الرسم المستحق		ولا يتجاوز		عندما يكون المبلغ أو القيمة يتجاوز	
دينار	فلس	دينار	فلس	دينار	فلس
3	900	52	-	51	-
3	975	53	-	52	-
4	050	54	-	53	-
4	125	55	-	54	-
4	200	56	-	55	-
4	275	57	-	56	-
4	350	58	-	57	-
4	425	59	-	58	-
4	500	60	-	59	-
4	575	61	-	60	-
4	650	62	-	61	-
4	725	63	-	62	-
4	800	64	-	63	-
4	875	65	-	64	-
4	950	66	-	65	-
5	025	67	-	66	-
5	100	68	-	67	-
5	175	69	-	68	-
5	250	70	-	69	-
5	325	71	-	70	-
5	400	72	-	71	-
5	475	73	-	72	-
5	550	74	-	73	-
5	625	75	-	74	-
5	700	76	-	75	-
5	775	77	-	76	-
5	850	78	-	77	-
5	925	79	-	78	-
6	-	80	-	79	-
6	075	81	-	80	-

If the amount or value exceeds		Not exceed		Due fee	
Dinar	Fils	Dinar	Fils	Dinar	Fils
81	-	82	-	6	150
82	-	83	-	6	225
83	-	84	-	6	300
84	-	85	-	6	375
85	-	86	-	6	450
86	-	87	-	6	525
87	-	88	-	6	600
88	-	89	-	6	675
89	-	90	-	6	750
90	-	91	-	6	825
91	-	92	-	6	900
92	-	93	-	6	975
93	-	94	-	7	050
94	-	95	-	7	125
95	-	96	-	7	200
96	-	97	-	7	275
97	-	98	-	7	350
98	-	99	-	7	425
99	-	100	-	7	500
100	-	110	-	10	-
110	-	120	-	10	500
120	-	130	-	11	-
130	-	140	-	11	500
140	-	150	-	12	-
150	-	160	-	12	500
160	-	170	-	13	-
170	-	180	-	13	500
180	-	190	-	14	-
190	-	200	-	14	500
200	-	210	-	16	-

الرسم المستحق		ولا يتجاوز		عندما يكون المبلغ أو القيمة يتجاوز	
دينار	فلس	دينار	فلس	دينار	فلس
6	150	82	-	81	-
6	225	83	-	82	-
6	300	84	-	83	-
6	375	85	-	84	-
6	450	86	-	85	-
6	525	87	-	86	-
6	600	88	-	87	-
6	675	89	-	88	-
6	750	90	-	89	-
6	825	91	-	90	-
6	900	92	-	91	-
6	975	93	-	92	-
7	050	94	-	93	-
7	125	95	-	94	-
7	200	96	-	95	-
7	275	97	-	96	-
7	350	98	-	97	-
7	425	99	-	98	-
7	500	100	-	99	-
10	-	110	-	100	-
10	500	120	-	110	-
11	-	130	-	120	-
11	500	140	-	130	-
12	-	150	-	140	-
12	500	160	-	150	-
13	-	170	-	160	-
13	500	180	-	170	-
14	-	190	-	180	-
14	500	200	-	190	-
16	-	210	-	200	-

If the amount or value exceeds		Not exceed		Due fee	
Dinar	Fils	Dinar	Fils	Dinar	Fils
210	-	220	-	16	500
220	-	230	-	17	-
230	-	240	-	17	500
240	-	250	-	18	-
250	-	260	-	18	500
260	-	270	-	19	-
270	-	280	-	19	500
280	-	290	-	20	-
290	-	300	-	20	500
300	-	310	-	21	-
310	-	320	-	21	500
320	-	330	-	22	-
330	-	340	-	22	500
340	-	350	-	23	-
350	-	360	-	23	500
360	-	370	-	24	-
370	-	380	-	24	500
380	-	390	-	25	-
390	-	400	-	25	500
400	-	410	-	27	-
410	-	420	-	27	500
420	-	430	-	28	-
430	-	440	-	28	500
440	-	450	-	29	-
450	-	460	-	29	500
460	-	470	-	30	-
470	-	480	-	30	500
480	-	490	-	31	-
490	-	500	-	31	500
500	-	525	-	33	-

الرسم المستحق		ولا يتجاوز		عندما يكون المبلغ أو القيمة يتجاوز	
دينار	فلس	دينار	فلس	دينار	فلس
16	500	220	-	210	-
17	-	230	-	220	-
17	500	240	-	230	-
18	-	250	-	240	-
18	500	260	-	250	-
19	-	270	-	260	-
19	500	280	-	270	-
20	-	290	-	280	-
20	500	300	-	290	-
21	-	310	-	300	-
21	500	320	-	310	-
22	-	330	-	320	-
22	500	340	-	330	-
23	-	350	-	340	-
23	500	360	-	350	-
24	-	370	-	360	-
24	500	380	-	370	-
25	-	390	-	380	-
25	500	400	-	390	-
27	-	410	-	400	-
27	500	420	-	410	-
28	-	430	-	420	-
28	500	440	-	430	-
29	-	450	-	440	-
29	500	460	-	450	-
30	-	470	-	460	-
30	500	480	-	470	-
31	-	490	-	480	-
31	500	500	-	490	-
33	-	525	-	500	-

If the amount or value exceeds		Not exceed		Due fee	
Dinar	Fils	Dinar	Fils	Dinar	Fils
525	-	550	-	34	500
550	-	575	-	36	-
575	-	600	-	37	500
600	-	625	-	41	-
625	-	650	-	41	500
650	-	675	-	44	-
675	-	700	-	45	500
700	-	725	-	47	-
725	-	750	-	48	500
750	-	775	-	50	-
775	-	800	-	51	500
800	-	825	-	55	-
825	-	850	-	56	500
850	-	875	-	58	-
875	-	900	-	59	500
900	-	925	-	61	-
925	-	950	-	62	500
950	-	975	-	64	-
975	-	1000	-	65	500
1000	-	1050	-	69	750
1050	-	1100	-	72	-
1100	-	1150	-	74	250
1150	-	1200	-	76	500
1200	-	1250	-	78	750
1250	-	1300	-	81	-
1300	-	1350	-	83	250
1350	-	1400	-	85	500
1400	-	1450	-	89	750
1450	-	1500	-	92	-
1500	-	1550	-	94	250

الرسم المستحق		ولا يتجاوز		عندما يكون المبلغ أو القيمة يتجاوز	
دينار	فلس	دينار	فلس	دينار	فلس
34	500	550	-	525	-
36	-	575	-	550	-
37	500	600	-	575	-
41	-	625	-	600	-
41	500	650	-	625	-
44	-	675	-	650	-
45	500	700	-	675	-
47	-	725	-	700	-
48	500	750	-	725	-
50	-	775	-	750	-
51	500	800	-	775	-
55	-	825	-	800	-
56	500	850	-	825	-
58	-	875	-	850	-
59	500	900	-	875	-
61	-	925	-	900	-
62	500	950	-	925	-
64	-	975	-	950	-
65	500	1000	-	975	-
69	750	1050	-	1000	-
72	-	1100	-	1050	-
74	250	1150	-	1100	-
76	500	1200	-	1150	-
78	750	1250	-	1200	-
81	-	1300	-	1250	-
83	250	1350	-	1300	-
85	500	1400	-	1350	-
89	750	1450	-	1400	-
92	-	1500	-	1450	-
94	250	1550	-	1500	-

If the amount or value exceeds		Not exceed		Due fee	
Dinar	Fils	Dinar	Fils	Dinar	Fils
1550	-	1600	-	96	500
1600	-	1650	-	100	750
1650	-	1700	-	103	-
1700	-	1750	-	105	250
1750	-	1800	-	107	500
1800	-	1850	-	111	750
1850	-	1900	-	114	-
1900	-	1950	-	116	250
1950	-	2000	-	118	500
2000	-	2100	-	123	500
2100	-	2200	-	126	500
2200	-	2300	-	129	500
2300	-	2400	-	132	500
2400	-	2500	-	137	500
2500	-	2600	-	140	500
2600	-	2700	-	145	500
2700	-	2800	-	148	500
2800	-	2900	-	153	500
2900	-	3000	-	156	500
3000	-	3200	-	161	500
3200	-	3400	-	164	500
3400	-	3600	-	167	500
3600	-	3800	-	172	500
3800	-	4000	-	175	500
4000	-	4200	-	180	500
4200	-	4400	-	183	500
4400	-	4600	-	188	500
4600	-	4800	-	191	500
4800	-	5000	-	194	500

الرسم المستحق		ولا يتجاوز		عندما يكون المبلغ أو القيمة يتجاوز	
دينار	فلس	دينار	فلس	دينار	فلس
96	500	1600	-	1550	-
100	750	1650	-	1600	-
103	-	1700	-	1650	-
105	250	1750	-	1700	-
107	500	1800	-	1750	-
111	750	1850	-	1800	-
114	-	1900	-	1850	-
116	250	1950	-	1900	-
118	500	2000	-	1950	-
123	500	2100	-	2000	-
126	500	2200	-	2100	-
129	500	2300	-	2200	-
132	500	2400	-	2300	-
137	500	2500	-	2400	-
140	500	2600	-	2500	-
145	500	2700	-	2600	-
148	500	2800	-	2700	-
153	500	2900	-	2800	-
156	500	3000	-	2900	-
161	500	3200	-	3000	-
164	500	3400	-	3200	-
167	500	3600	-	3400	-
172	500	3800	-	3600	-
175	500	4000	-	3800	-
180	500	4200	-	4000	-
183	500	4400	-	4200	-
188	500	4600	-	4400	-
191	500	4800	-	4600	-
194	500	5000	-	4800	-

If the value of the case exceeds five thousand Dinars, a fee of five Dinars shall be applicable for every additional five hundred Dinars or part thereof.

إذا تجاوزت قيمة الدعوى خمسة آلاف دينار، فيفرض على المبلغ الزائد رسم قدره خمسة دنانير، عن كل خمسمائة دينار أو جزء منها.